GB Operating instruction

1. Package Contents

- Screen protector(s)
- Microfibre cloth
- Installation aid (optional)
- Scraper card (optional)
- These installation instructions

2. Installation Requirements and Preparations

- Select a room with as little dust as possible to perform the installation (for instance the bathroom).
- Use a clean, level and flat surface with no cloth covering as a work surface.
- Lay out the microfibre cloth, the purchased screen protector, the included scraper (optional) and the installation aid (optional).
- Place the screen protector on your screen and determine the correct direction for subsequent attachment. Ensure that openings for speakers, microphones, cameras, etc. are kept free.
- Clean the display with a microfibre cloth which has been lightly dampened with lukewarm water. Note that any contamination on the screen, for example dust, finger prints or lint, will be visible after the screen protector is attached and may negatively affect the adhesion.

Warning

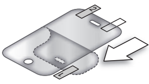
Do not clean using paper towels, kitchen towels or abrasive cleaning agents. This will scratch or damage the surface of the display!

3. Attaching the Protector

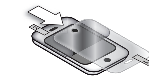
Note

As you proceed, be sure not to bend the screen protector.

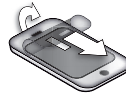
- Remove the first sheet of backing film from the adhesive side (1) of the actual screen protector halfway. Pull tabs are marked on the backing film for this purpose.



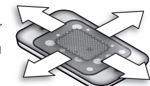
- Do not touch any exposed areas on the adhesive side of the screen protector.
- Place the screen protector on the edge of the screen and check again that it is positioned correctly relative to the rest of the screen.



- If the screen protector is crooked, you can pull it off and repeat the procedure.
- Using light, even pressure, press the screen protector onto the display using a microfibre cloth or the optional scraper. Remove the backing film (1) evenly. Alternatively, cover a sturdy piece of cardboard, for example the packaging from Hama, with a microfibre cloth and use this as a scraper.



- Remove the second sheet of backing film (optional).
- Press any remaining air bubbles from the middle outwards using a microfibre cloth.



- Finally, clean the protector with a microfibre cloth.

Note

It takes the protector 2-3 days to completely flatten on the screen. Most air pockets will disappear after this time. However, if these air bubbles are caused by dust, repeat the installation procedure after a thorough cleaning. Use strips of conventional clear cellophane tape as an installation aid so as not to touch the adhesive side of the protector.

4. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

hama®
THE SMART SOLUTION

Screen Protector Foil

Display-Schutzfolie

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL

D Bedienungsanleitung

1. Packungsinhalt

- Displayschutzfolie(n)
- Mikrofasertuch
- Montagehilfe (optional)
- Rakelkarte (optional)
- diese Montageanleitung

2. Montageumgebung und Vorbereitungen

- Wählen Sie für die Montage einen möglichst staubfreien Raum (z.B. das Badezimmer).
- Verwenden Sie als Untergrund eine ebene und gereinigte Fläche ohne Textilbezug.
- Legen Sie ein Mikrofasertuch, die Displayschutzfolie, den beiliegenden Rakel (optional) und die Montagehilfe (optional) bereit.
- Legen Sie die Folie auf Ihr Display auf und bestimmen Sie die spätere Montagerichtung. Achten Sie darauf, dass Lautsprecher, Mikrofon, Kamera, etc. frei bleiben müssen.
- Reinigen Sie das Display mit einem leicht mit lauwarmen Wasser angefeuchteten Mikrofasertuch. Beachten Sie, dass jede Verunreinigung auf dem Display wie Staub, Fingerabdrücke, Fusseln, etc. nach dem Anbringen der Schutzfolie sichbar ist bzw. deren Haftung negativ beeinflusst.

Warnung

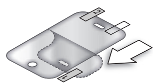
Verwenden Sie zur Reinigung keine Papier-/ Küchentücher oder ätzende Reinigungsmittel. Sie verkratzen oder beschädigen die Displayoberfläche!

3. Montage der Folie

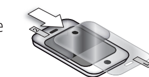
Hinweis

Achten Sie bei diesem Vorgang darauf, die Displayschutzfolie nicht zu knicken.

- Entfernen Sie die erste Trägerfolie der Haftseite (1) bis zur Hälfte von der Displayschutzfolie. Hierzu verfügt die Trägerfolie optional über markierte Abziehlaschen.



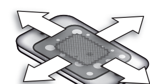
- Vermeiden Sie unbedingt, freiliegende Bereiche der Haftseite der Displayschutzfolie zu berühren.
- Legen Sie die Displayschutzfolie am Rand des Displays auf und kontrollieren Sie nochmals deren korrekte Lage.



- Liegt die Displayschutzfolie schräg auf, können Sie diese wieder abziehen und den Vorgang wiederholen.
- Streichen Sie die Displayschutzfolie unter gleichmäßigem, leichtem Druck mit einem Mikrofasertuch oder dem optional beiliegenden Rakel auf das Display. Ziehen Sie dabei die Trägerfolie (1) gleichmäßig ab. Umhüllen Sie ersatzweise einen stabilen Karton, z.B. Ihre Hama Verpackung, mit einem Mikrofasertuch und verwenden Sie diese Kombination als Rakel.



- Entfernen Sie die zweite Trägerfolie (optional).
- Streichen Sie mit einem Mikrofase-rtuch noch vorhandene Luftblasen von der Mitte nach außen aus.



- Reinigen Sie abschließen die Folie mit einem Mikrofasertuch.

Hinweis

Nach ca. 2-3 Tagen verschwinden die meisten Lufteinschlüsse, da sich die Folie dann vollständig auf dem Display glättet. Werden diese Luftblasen allerdings durch Verunreinigungen verursacht, wiederholen Sie den Montagevorgang nach einer gründlichen Reinigung. Verwenden Sie als Demontage- und Montagehilfe einen handelsüblichen Klarsicht-Klebestreifen, um die Haftseite der Folie nicht zu berühren.

4. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

F Mode d'emploi

1. Contenu de l'emballage

- Film(s) de protection d'écran
- Chiffon microfibres
- Languettes d'aide à la pose (optionnelles)
- Applicateur (optionnel)
- Notice d'instructions

3. Préparation à la pose

- Procédez à la pose du film dans une pièce contenant le moins de poussière possible (salle bain p. ex.).
- Utilisez comme support une surface horizontale, plane et propre sans revêtement textile.
- Prenez le chiffon microfibres, le film de protection d'écran muni de languettes (en option) et l'applicateur fourni (en option).
- Placez le film sur votre écran et déterminez le sens de montage ultérieur. Les haut-parleurs, le microphone, la caméra, etc. doivent rester libres.
- Nettoyez l'écran à l'aide d'un chiffon microfibres légèrement humidifié d'eau tiède. Toute impureté sur l'écran, telle que poussière, traces de doigts ou peluches se verra une fois que le film de protection sera posé sur l'écran et peut en affecter l'adhérence.

Avertissement

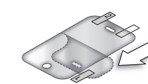
Lors du nettoyage, n'utilisez ni mouchoirs en papier / essuie-tout, ni produits de nettoyage agressifs. Vous risqueriez de rayer ou d'endommager la surface de l'écran.

3. Pose du film

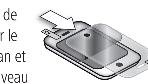
Remarque

Veillez à ne pas plier le film de protection d'écran lors de cette opération.

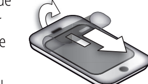
- Décollez le premier film support de la partie adhésive (1) jusqu'à la moitié du film de protection d'écran. Le film support dispose à cet effet de languettes en option.



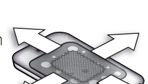
- Évitez à tout prix de toucher les zones libres du côté adhésif du film de protection d'écran.
- Placez le film de protection sur le bord de l'écran et vérifiez à nouveau qu'il est bien positionné par rapport au reste de l'écran.



- Au cas où le film de protection d'écran est de travers, vous pouvez le retirer et répéter l'opération.
- Lissez le film de protection sur l'écran à l'aide d'un chiffon microfibres ou de l'applicateur fourni en option en appuyant légèrement et uniformément. Retirez ce faire, retirez le film support (1) de manière uniforme. Vous pouvez également utiliser l'emballage Hama comme applicateur en le recouvrant préalablement d'un chiffon microfibres.



- Retirez le deuxième film support (en option).
- Eliminez les éve lissant le film depuis le centre vers les bords à l'aide d'un chiffon microfibres.



- Pour terminer, nettoyez le film à l'aide d'un chiffon microfibres.

Remarque

Après 2 à 3 jours environ, la plupart des bulles d'air disparaissent et le film est alors bien lisse sur l'écran. Si toutefois les bulles d'air sont dues à la poussière, répétez la procédure de montage après un nettoyage approfondi. Utilisez par exemple du scotch comme languette de démontage et de montage afin de ne pas toucher le côté adhésif du film.

4. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe :
+49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :
www.hama.com

E Instrucciones de uso

1. Contenido del paquete
- Lámina(s) protectora(s) de pantalla
- Paño de microfibra
- Auxiliar de montaje (opcional)
- Espátula (opcional)
- Estas instrucciones de montaje

2. Entorno de montaje y preparativos
- Realice el montaje en un cuarto donde haya el mínimo polvo posible (p. ej., en el cuarto de baño).
- Utilice como base una superficie recta, plana y limpia sin recubrimiento textil.
- Prepare un paño de microfibra, la lámina protectora de pantalla adquirida, la espátula adjunta (opcional) y el auxiliar de montaje (opcional)
- Coloque la lámina sobre su pantalla y determine la dirección para el montaje posterior. Asegúrese de que los recortes para altavoces, micrófono, cámara, etc. permanezcan libres.
- Limpie la pantalla con un paño de microfibra ligeramente humedecido en agua templada. Tenga en cuenta que cualquier suciedad que haya sobre la pantalla, como polvo, huellas dactilares, pelusas, etc., queda a la vista después de colocar la lámina protectora o afecta negativamente a la adhesión de la misma.

⚠ Aviso

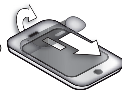
No utilice nunca pañuelos de papel, papel de cocina o detergentes agresivos para la limpieza. Estos arañan o deterioran la superficie de la pantalla.

3. Montaje de la lámina

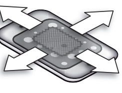
ⓘ Nota

Al hacerlo, tenga cuidado de no doblar la lámina protectora de pantalla.

- Despegue la primera lámina portadora del lado adhesivo (1) hasta la mitad de la lámina protectora de pantalla propiamente dicha. Para ello, la lámina portadora puede tener opcionalmente lengüetas de despegue marcadas.
- Evite a toda costa tocar las zonas libres del lado adhesivo de la lámina protectora de pantalla.
- Coloque la lámina protectora de pantalla en el borde de la pantalla y controle de nuevo la correcta posición respecto al resto de la pantalla.
- Si la lámina protectora de pantalla queda torcida, puede despegarla y repetir el proceso.
- Frote la lámina protectora de pantalla aplicando una presión homogénea con un paño de microfibra o con la espátula (opcional) adjunta sobre la pantalla. Retire la lámina portadora (1) de forma homogénea. De forma alternativa, puede cubrir un cartón estable, p. ej., del embalaje de Hama, con un paño de microfibra y utilizar esta combinación como espátula.



- Retire la segunda lámina portadora (opcional).
- Con un paño de microfibra, frote las burbujas de aire que queden desde el centro hacia fuera.



- Seguidamente, limpie la lámina con un paño de microfibra.

ⓘ Nota

Tras aprox. 2 – 3 días desaparece la mayoría de las entradas de aire ya que la lámina no se alisa por completo sobre la pantalla hasta que no ha transcurrido dicho tiempo. Sin embargo, si las burbujas de aire han sido provocadas por el polvo, repita el proceso de montaje tras una cuidadosa limpieza. Como auxiliar para el desmontaje y el montaje, utilice tiras adhesivas transparentes convencionales para no tocar el lado adhesivo de la lámina.

4. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

RUS Руководство по эксплуатации

1. Комплект поставки
- защитная пленка дисплея
- салфетка из микроволокна
- монтажный инструмент (дополнительно)
- ракель (дополнительно)
- инструкция

2. Подготовка
- Для монтажа выберите наименее запыленное помещение, например, ванную комнату.
- •Рабочее место должно быть ровным и без текстильной подкладки.
- Подготовьте идущие в комплекте салфетку, защитную пленку, ракель и монтажное приспособление.
- Для поверки положите пленку на дисплей и определите направление монтажа. Отверстия для громкоговорителя, микрофона, видеоискателя и т.п. не должны закрываться пленкой.
- Для чистки дисплея воспользуйтесь смоченной в тепловатой воде безворсовой салфеткой. Загрязнения на дисплее (пыль, отпечатки пальцев, волосы и т.п.) после размещения пленки станут хорошо видны. Они также могут отрицательно повлиять на сцепление.

⚠ Внимание!

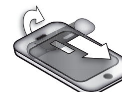
Запрещается применять бумажные, кухонные салфетки, а также едкие моющие средства. В противном случае это может привести к царапинам и повреждению поверхности дисплея.

3. Монтаж

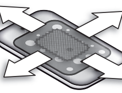
ⓘ Примечание

Следите за тем, чтобы не погнуть защитную пленку.

- Наполовину снимите первую несущую пленок с клеящейся стороны (1). На несущей пленке может быть соответствующая отметка.
- Не прикасайтесь к клеящей стороне защитной пленки.
- Разместите защитную пленку на краю дисплея, контролируя при этом правильное расположение остальной части дисплея.
- Если защитная пленка перекосилась, ее можно снова снять, а затем повторить операцию.
- С помощью безворсовой салфетки или ракеля легким и ровным движением расправьте защитную пленку на дисплее. Снимите несущую пленку (1). Оберните безворсовой салфеткой подходящий объект, например упаковку Hama, и используйте его в качестве ракеля.



- Снимите вторую несущую пленку (дополнительно).
- С помощью безворсовой салфетки движениями от центра к периферии удалите имеющиеся воздушные пузырьки.



- Выполните чистку защитной пленки с помощью безворсовой салфетки.

ⓘ Примечание

Приблизительно через 2-3 дня большая часть пузырьков исчезнет, и пленка полностью разгладится на дисплее. Однако если пузырьки появились вследствие пыли, необходимо заново приклеить пленку после тщательной чистки дисплея. Чтобы не прикасаться к схватывающей поверхности пленки, воспользуйтесь обычной прозрачной липкой лентой.

4. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

I Istruzioni per l'uso

1. Contenuto della confezione
- Pellicola(e) per la protezione del display
- Panno in microfibra
- Supporto per il montaggio (opzionale)
- Raschietto (opzionale)
- Le presenti istruzioni di montaggio

2. Condizioni di montaggio e preparazione
- Per il montaggio scegliere una stanza possibilmente priva di polvere (es. stanza da bagno).
- Utilizzare come base una superficie pulita e piana senza che sia coperta da tovaglie o tessuti.
- Tenere a portata di mano il panno in microfibra, la pellicola di protezione display acquistata, il raschietto fornito (opzionale) e il supporto di montaggio (opzionale).
- Applicare la pellicola sul display e determinare la direzione di montaggio successiva. Prestare attenzione che l'altoparlante, il microfono e la fotocamera ecc. siano liberi.
- Pulire il display con un panno in microfibra leggermente inumidito con acqua tiepida. Prestare attenzione che ogni impurità presente sul display come polvere, impronte digitali, pelucchi ecc. resta visibile dopo aver applicato la pellicola e ne influenza negativamente l'aderenza.

⚠ Attenzione

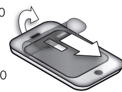
Per la pulizia non utilizzare tovaglioli di carta né carta da cucina o detergenti aggressivi. Questi oggetti potrebbero graffiare o danneggiare la superficie del display.

3. Montaggio della pellicola

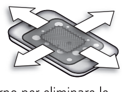
ⓘ Avvertenza

Prestare attenzione durante questa operazione che la pellicola di protezione non si pieghi.

- Rimuovere dalla pellicola di protezione la prima pellicola di supporto dal lato adesivo (1) fino a metà. La pellicola di supporto è dotata di linguette opzionali per facilitare questa operazione.
- Evitare di toccare le arre libere del lato adesivo della pellicola di protezione del display.
- Appoggiare la pellicola di protezione sul bordo del display e controllare ancora una volta che sia posizionata correttamente.
- Se è leggermente storta, è possibile rimuoverla e ripetere l'operazione.
- Strisciare con il panno in microfibra oppure il raschietto opzionale fornito la pellicola di protezione in modo regolare, con una leggera pressione sul display. Nel fare ciò, rimuovere la pellicola di supporto (1). In alternativa è possibile ricoprire con il panno in microfibra un pezzo di cartone, es. confezione Hama, da usare come raschietto.



- Rimuovere la seconda pellicola di supporto (opzionale).
- Strisciare con il panno in microfibra partendo dal centro verso l'esterno per eliminare le bolle d'aria presenti.



- Pulire quindi la pellicola con un panno in microfibra.

ⓘ Avvertenza

Dopo ca. 2-3 giorni, la maggior parte delle bolle d'aria scompare in quanto la pellicola ha avuto modo di aderire completamente al display. Qualora le bolle d'aria siano provocate da polvere, ripetere la procedura di montaggio dopo avere pulito con cura. Usare come supporto di smontaggio e montaggio un normale nastro adesivo trasparente per non venire a contatto con il lato adesivo della pellicola.

4. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

NL Gebruiksaanwijzing

1. Inhoud van de verpakking
- Display-beschermfolie(s)
- Microvezeldoek
- Montagehulp (als optie)
- Rakelkaart (als optie)
- Deze montage-instructies

2. Montage-omgeving en voorbereidingen
- Kies voor de montage een naar mogelijkheid stofvrije ruimte uit (bijv. de badkamer).
- Gebruik als ondergrond een recht, vlak en gereinigd oppervlak zonder textielen bekleding.
- Leg een microvezeldoek, de aangeschafte display-beschermfolie, de meegeleverde rakel (als optie) en de montagehulp (als optie) gereed.
- Plaats de folie op uw display en bepaal de latere montagerichting. Let erop dat luidspreker, microfoon, camera enz. vrij moeten blijven.
- Reinig het display met een enigszins met lauwwarm water vochtig gemaakte microvezeldoek. Denk eraan dat iedere verontreiniging op het display zoals stof, vingerafdrukken, pluisjes enz. na het aanbrengen van de beschermfolie zichtbaar is resp. het hechten van de folie negatief beïnvloed.

⚠ Waarschuwing

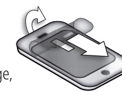
Gebruik voor het reinigen geen papier zoals keukenrolpapier of bijtende reinigingsmiddelen. U bekrast of beschadigt daarmee het display-oppervlak!

3. Montage van de folie

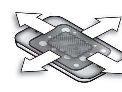
ⓘ Aanwijzing

Let er daarbij op dat u de display-beschermfolie niet knikt.

- Verwijder de eerste dekfolie van de hechtzijde (1) tot de helft van de eigenlijke display-beschermfolie. Hiertoe beschikt de dekfolie als optie over gemarkeerde wegtreklippen.
- Voorkom absoluut dat u het blootliggende gedeelte van de hechtzijde van de display-beschermfolie aanraakt.
- Leg nu de display-beschermfolie op de rand van de display en controleer nogmaals de juiste positionering ten opzichte van de rest van het display-oppervlak.
- Indien de display-beschermfolie scheef is aangebracht dan kan deze weer worden losgetrokken en opnieuw worden aangebracht.
- Strijk de display-beschermfolie onder gelijkmatige, lichte druk met een microvezeldoek of met de meegeleverde rakel op de display. Trek daarbij de dekfolie (1) gelijkmatig weg. Omhul ter vervanging een stabiel stuk karton, bijv. uw Hama-verpakking, met een microvezeldoek en gebruik deze combinatie als rakel.



- Verwijder de tweede dekfolie (als optie).
- Met een microvezeldoek van het midden naar buiten gladstrijken, daarbij luchtbellen wegstrijkend.



- Reinig als afsluiting de folie met een microvezeldoek.

ⓘ Aanwijzing

Na ca. 2-3 dagen verdwijnen de meeste luchtinsluitingen omdat de folie pas na deze periode volledig op de display glad aanligt. Worden deze luchtbellen echter door stof veroorzaakt, dan dient u de montage na een grondige reiniging te herhalen. Gebruik als demontage- en montagehulp een normaal stuk doorzichtig plakband teneinde de hechtzijde van de folie niet aan te raken.

4. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com